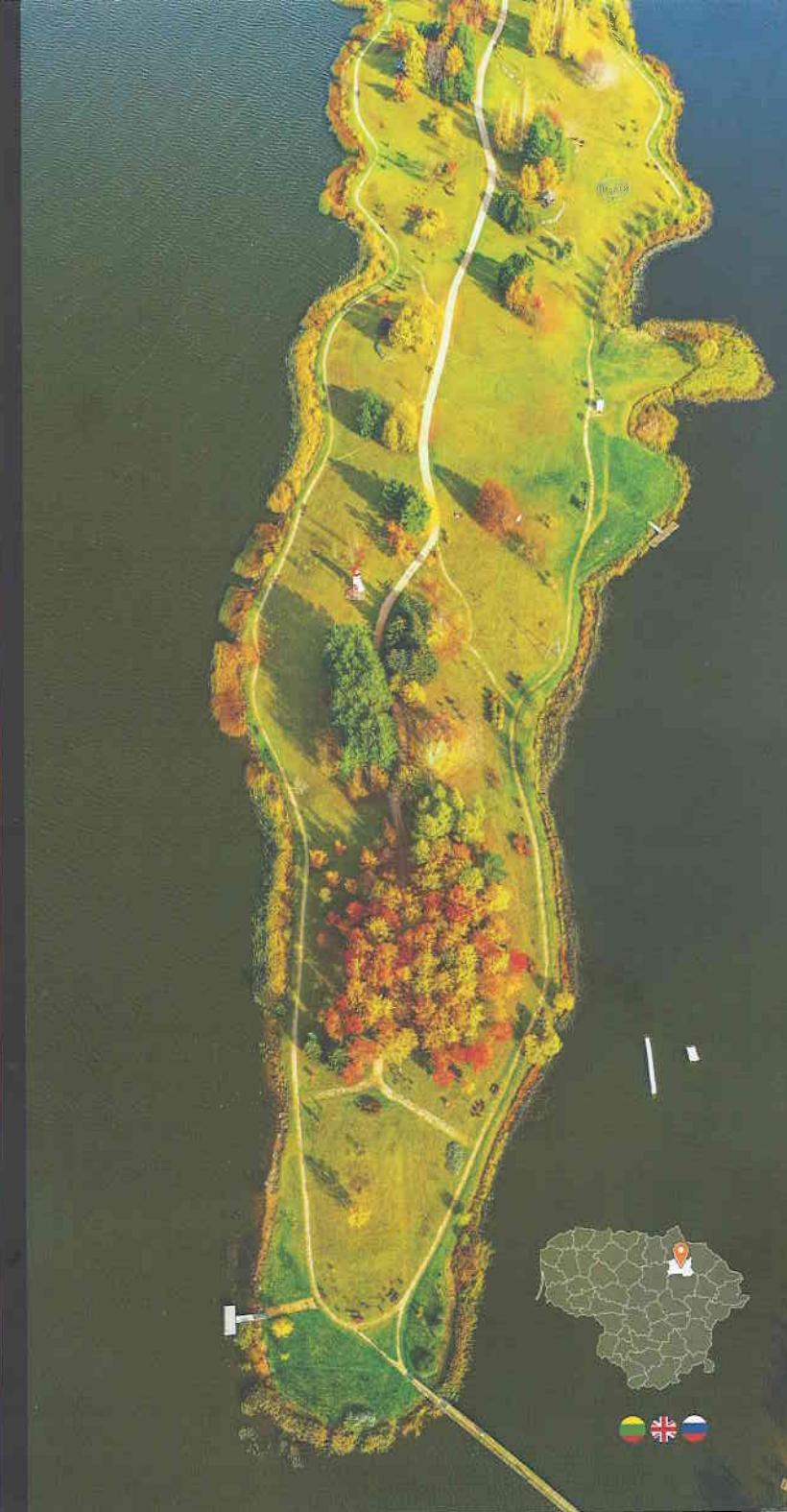
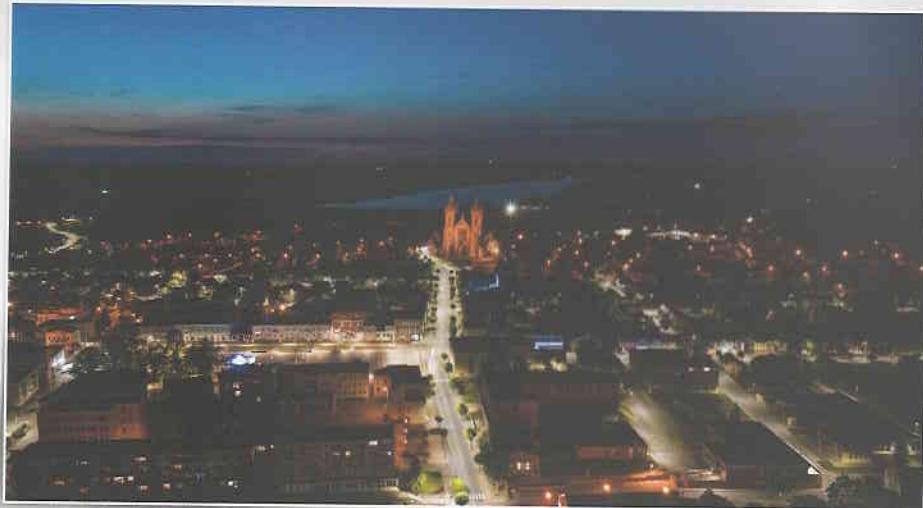




KUPIŠKIS

KUPIŠKIS
КУПИШКИС





KUPIŠKIS

Rašytiniuose šaltiniuose Kupiškis pirmą kartą paminėtas 1480 m. Tais metais į Krokuvos universitetą studentu užsirašė Stanislaus Johannis de Cupyschky, t. y. Stanislovas Jonaitis iš Kupiškio. Kaip valdovo miestelis Kupiškis pirmą kartą paminimas 1529 m., kai buvo sudaryti nuostatai, kiek miestai ir miesteliai turi sumokėti pinigų karo reikalamams. Rašytiniuose istoriniuose šaltiniuose minima, kad XVII a. viduryje mieste vykdavo raganų teismai. Kupiškį keliskart buvo nusiaubę gaisrai, niokojo karai, taip pat neaplenkė ir maras.

Artimiausi miestai – Panevėžys, Rokiškis ir Utēna, į kuriuos nuvykti galima šiek tiek ilgiau nei per pusvalandį. Kupiškį ir sostinę Vilnių skiria 154 km, nuo Klaipėdos jis nutolęs 289 km. Atstumas iki Latvijos sostinės Rygos – 149 km.

KUPISKIS

Kupiskis was mentioned for the first time in written sources in 1480, when Stanislaus Johannis de Cupyschky, i.e. Stanislovas Jonaitis from Kupiskis, started the studies at Krakow University. Kupiskis, as the lord's township, was first mentioned in 1529, when regulations, obligating towns and townships to pay for war matters, were concluded. According to written historical sources, witch trials were organized in town in the middle of the 17th century. Kupiskis was repeatedly devastated by the fires, wars, and was also affected by the plague.

Nearby cities are Panevezys, Rokiškis and Utēna, where one can arrive at in just more than half an hour. The distance from Kupiskis to capital city Vilnius is 154 km, 289 km to Klaipeda and 149 km to Latvian capital city Riga.

КУПИШКИС

В письменных источниках Купишкис впервые упомянут в 1480 г., когда Stanislaus Johannis de Cupyschky, т.е. Станисловас Йонайтис из Купишкиса записался студентом в Краковский университет. Как городок владельца Купишкис впервые упоминается в 1529 г., когда были приняты постановления, сколько денег города и городки должны заплатить для военных дел. В письменных источниках упоминается, что в середине XVII в. в городе судили ведьм. Купишкис несколько раз терпел от пожаров, войн, не прошла мимо и чума.

Ближайшие города – Паневежис, Рокишкис и Утена, в которые можно приехать чуть больше чем за полчаса. От Купишкиса до Вильнюса 154 км, до Клайпеды – 289 км. Расстояние между Купишкисом и столицей Латвии – Ригой – 149 км.

KUPOS UPĖS SLĖNIO PARKAS

Kupos upės slėnis – svarbiausia Kupiškio gamtinė teritorija, kertanti miestą per patį vidurį. Kupa – tipiška šiaurės ir vidurio Lietuvos upė, kairysis Lėvens intakas, kuri žemupyje 3,2 km ilgio ruože kerta Kupiškio miestą, išgiliintu slėniu dalindama jį į 2 dalis. Slėnyje įrengtos 2 apžvalgos aikštélės, pasivaiščiojimo takai, pastatyti 2 tiltai.



THE PARK OF THE RIVER KUPA IN THE VALLEY

The valley of the River Kupa is the most important natural area of Kupiskis as it crosses the town centre. The Kupa is a typical river of the Northern and Central Lithuania and the left tributary of the River Levuo. It passes through Kupiskis in its' lower reaches of 3,2 km long and divides the town into 2 parts by its' recessed valley. There are 2 panoramic viewpoints, walking paths and 2 bridges.

ПАРК ДОЛИНЫ РЕКИ КУПА

Долина реки Купа – самая главная природная территория Купишкиса, которая пересекает город в самой середине. Купа – типичная река северной и средней Литвы, левый приток реки Левуо, в нижнем течении на протяжении 3,2 км пересекает город Купишкис, углубленная долина делит его на 2 части. В долине оборудованы 2 обзорные площадки, тропы для прогулок, построены 2 моста.

MUZIEJUS PO ATVIRU DANGUMI

Skulptoriaus Henrico Orakauskio skulptūros Kupiškyje.

Henrikas Orakauskas gimė ir augo netoli Kupiškio krašto, Vyžuonose (Utenos rajonas). Kupiškyje gyveno iš kūrė nuo 1986 iki 2004 m. Skulptoriaus kūrybos sritys labai įvairios: metalo, medžio ir akmens skulptūra, pėsčiniai, grafika. Šiuo metu miestą puošia per dvi dešimtis šio skulptoriaus meno dirbinių. „Muziejus po atviru dangumi“ – tai vienas iš naujausių turinių maršrutų, atskleidžiantis savitą miesto veidą. Prasideda jis nuo medinių metalo plastikos darbais: „Kupiškėnų vestuvės“, „Baltų pasaulio medis“, „Laiko spirali“, „Teatras“, „Besileidžiantis angelas“, kurį čia išvardinta tik dalis. Visko aprašyti neįmanoma, nes reikia atvykti, pamatyti ir pajusti savitas miesto erdves.

THE OPEN – AIR MUSEUM

The Sculpture Park of sculptor Henrikas Orakauskas in Kupiskis.

Henrikas Orakauskas was born and grew up in Vyžuonos (Utena District), in the vicinity of Kupiskis. He has lived and worked in Kupiskis

since 1986 until 2004. The sculptor's creative work is very diverse: metal, wooden and stone statuary, drawings and graphics. Currently the town is adorned with over 20 pieces of art of this sculptor. The Open-Air Museum is one of the newest tourist routes, revealing the distinctive face



Baltų pasaulio medis

atre”, “Descending Angel”, etc. You need to come, see and feel the distinctive spaces of the town as it is impossible to describe everything here.

МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫтыМ НЕБОМ

Произведения скульптора Генрикаса Оракаускаса в Купишкис.

Генрикас Оракаускас родился и рос недалеко от Купишкиса, в Вижуонай (Утенский район). В Купишкис жил и творил с 1986 г. по 2004 г. Творчество скульптора разнообразно: металлические, деревянные и каменные скульптуры, рисунки, графика. В настоящее время город украшают свыше двадцати работ скульптора. «Музей под открытым небом» – один из новейших туристических маршрутов, отражающих своеобразный облик города. Начинается он с деревянных скульптур и заканчивается металло-пластиковыми работами: «Купишкенуя вястувес» («Купишкенская свадьба»), «Дерево мира балтов», «Сpiralь времени», «Театр», «Опускающийся ангел». Здесь перечислена только часть их. Всё описать невозможно, надо прибыть, увидеть и почувствовать своеобразные пространства города.

of the town. It starts with wooden sculptures and ends with metal plastic works such as "Kupiskenai" Weddings", "The World Tree of the Balts", "The Spiral of Time", "The-



"Besileidžiantis angelas"



"Lėvuo ir Kupa"



"Piemenukas"



"Avinėli, pasipertyk"



"Svėčias"



Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia

KUPIŠKIO KRISTAU ŽENGIMO Į DANG BAŽNYČIA

Kupiškio Kristaus Žengimo į dangų bažnyčia – tirkas milžinas. Iš kurios pusės bevažiuotumėte į miestą, pirmiausiai išvysite jos raudoną plyną bokštus. Istorikai mano, kad toje vietoje, kur dabar stovi Kupiškio bažnyčia, buvo senovės lietuvių kulto vieta arba laidojimo vieta. Kasant duobes bažnyčios pamatams buvo rasta keturkampė ažuolinė déžė su žmogaus kaulais, surūdijusių kardu ir senoviniais pinigais. Bažnyčia neogotikinė, halinė (60x43 m.), mūrinė, dvibokštė, su 2 zakristijomis. Vidus 3 navų, įrengti 5 altoriai. Skliautai gelžbetoniniai. Stogą puošia 22 kryžiai. Statyta 1900–1914 m. ir yra viena didžiausių Lietuvoje.

THE ASCENSION CHURCH OF KUPISKIS

The Ascension Church of Kupiskis is a really impressive construction. The first thing you see, as entering the town on whichever way, are its' red brick towers. Historians believe that this place, where is now the Church of Kupiskis standing, has been the worship and burial place of ancient Lithuanians. The square oaken box with human bones, rusty sword and ancient money inside was found when digging pits for the foundations of the Church. The Church is a monument of the Neo-Gothic style, hall type (60 x 43 m), built of bricks, and has two towers, 2 sacristies, 3 naves and 5 altars inside. Its' arches are ferroconcrete. The roof is adorned by 22 crosses. The Church was built in 1900–1914 and is one of the largest in Lithuania.

КУПИШКСКИЙ КОСТЕЛ ВОСХОЖДЕНИЯ ХРИСТА В НЕБЕСА

Купишкский костел Восхождения Христа в небеса – настоящий великан. С какой стороны не приехали бы Вы в город, сразу увидите башни из красного кирпича. Историки считают, что на том месте, где сейчас стоит Купишкский костёл, было место культа или место погребения древних литовцев. Когдакопали котлован для костёла, нашли четырёхугольный дубовый ящик с костями человека, ржавый меч и старинные деньги. Костёл в стиле неоготики, заловий (60x43 м), кирпичный, с двумя башнями, с 2 ризницами. Внутри 3 нефа, 5 алтарей. Железобетонные своды. Крышу украшают 22 креста. Построен в 1900–1914 г. и считается самым большим костёлом в Литве.



KUPIŠKIO ETNOGRAFIJOS MUZIEJUS

Kupiškio etnografijos muziejus įsikūrės buvusios mokyklos akmens mūro pastate (1823 m.), Gedimino g. 2. Tai vienintelis muziejus Lietuvoje, išteigtais Antrojo pasaulinio karo metais. Kupiškio etnografijos muziejuje ir jo filialuose saugoma daugiau kaip 36 tūkst. eksponatų. Muziejaus dokumentų ir spaudinių rinkiniuose sukaupta medžiaga atspindi Kupiškio krašto bendruomenės veiklą. Šiuo metu muziejus vykdą edukacinię veiklą, rengia dailės ir tautodailės, fotografijos ir kitas parodas.

Būties rokandai



KUPISKIS ETHNOGRAPHIC MUSEUM

Kupiskis Ethnographic Museum is located in the stonework building of a former school (1823) at Gediminas str. 2. It is the only museum in Lithuania established during World War II. The Museum and its' branches store more than 36 thousand exhibits. All stored material in collections of documents and printings of the Museum reflects activities of Kupiskis land community. Presently the Museum executes educational activities and organizes art, folk art, photography and other exhibitions.

Taurų ragas su dalimi koukolės

КУПИШСКИЙ ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ

Купишкский этнографический музей вселился в здание бывшей школы кирпичной кладки (1823 г.) на ул. Гедимино 2. Это единственный музей в Литве, основан во время Второй мировой войны. В Купишском этнографическом музее и его филиалах хранятся свыше 30 тысяч экспонатов. В материале собраний документов и печатных изданий музея отражается общественная деятельность Купишского края. В настоящее время музей занимается образовательной деятельностью, организует выставки изобразительного и народного искусства, фотографий и др.



KUPIŠKIO MARIOS

Ketvirtas pagal dydį dirbtinis vandens telkinys Lietuvoje. 1984 m. užtvenkus Lévens upę susiformavo 828 ha ploto ir 25 km ilgio dirbtinis vandens tvenkinys. Tai mégstama kupiškėnų ir svečių poilsiuo vieta. Kasmet čia vyksta „Marių regata“, žüklės varžybos, įvairios šventės. Pakrantėse įrengtos maudyklos, poilsiuo aikštelės.

KUPISKIS LAGOON

The fourth largest artificial water body in Lithuania. In 1984 the artificial water body of area of 828 ha and 25 km long was formed by damming the River Levuo. This is a favourite recreation place of Kupiskis residents and guests. Every year the town holds annual "Lagoon Regatta", fishermen competitions and various festivals. The watersides are equipped with bathing and recreation areas.

КУПИШСКОЕ МОРЕ

Четвёртое по величине искусственное водохранилище в Литве. В 1984 г. запрудив реку Левуо сформировался искусственный пруд, площадь которого 828 га, а длина 25 км. Это излюбленное место отдыха жителей и гостей Купишкиса. Каждый год здесь проходят «Морская регата», соревнования рыбаков, разные праздники. На побережье есть места для купания, площадки для отдыха.

KUPIŠKIO PILIAKALNIS

Piliakalnis stūkso prie pat Kupiškio miesto, netoli Kupiškio marių ir Aukštupėnų kaimo. Jis įrengtas ant masyvios, ilgos aukštumos, kairiajame Lévens krante. Šiaurine piliakalnio pampėde teka Aukštupio upelis. Iš kitų pusų supa pievos. Kultūrinis sluoksnis buvo rastas jo pakraščiuose bei piliakalnio šlaituose. Istorikai mano, kad piliakalnyje buvo medinė bendruomenės pilis – slėptuvė, pati ankstyviausia būsimo miestelio užuomazga. Seniausiais laikais Kupiškio apylinkėse gyveno baltų gentis – séliai. Tai buvo pačios pietinės jų žemės. Manoma, kad Kupiškio piliakalnio įtvirtinimai ar pilis buvo sugriauta jau per pirmuosius ordino kariuomenės žygius apie 1240 metus.

Kupiškio (Aukštupėnų) piliakalnis



KUPISKIS MOUND

The Mound is situated just outside Kupiskis and in the vicinity of Kupiskis Lagoon and Aukstupenai Village. It is situated on the massive and oblong hill on the left bank of Levuo. The Aukstupis Stream is flowing on the northern foothill. The other sides of the Mound is surrounded by meadows. The cultural stratum was found in the peripheries and slopes of the Mound. According historians, the Mound has hidden a wooden community castle – hiding place, which was the earliest germ of the future township. In ancient times the Selonians (the Balts tribe) have lived in Kupiskis surroundings, which were their southern lands. It is assumed that the fortifications or castle of the Kupiskis Mound were already destroyed during the first marches of the Order's army in around 1240.

КУРГАН КУПИШКИСА

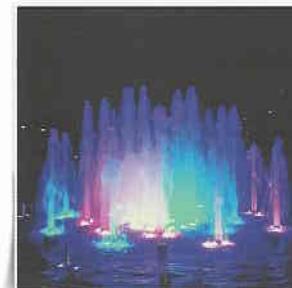
У самого города Купишкис недалеко от Купишского моря и деревни Аукштупенай возвышается курган. Он находится на массивной, продолговатой высоте на левом берегу реки Левуо. У северного подножья кургана течёт ручей Аукштупис. С другой стороны – луга. Культурный слой был найден на окраинах и склонах кургана. По мнению историков, на кургане был деревянный замок – убежище, самые ранние зачатки будущего городка. В древнейшие времена в окрестностях Купишкиса жило балтийское племя – селяй. Из земли были самые южные. Есть мнения, что укрепления Купишского кургана или замок были разрушены примерно в 1240 году уже во время первых походов войск ордина.



Kupiškio muzikinis fontanas

KUPIŠKIO MUZIKINIS FONTANAS

Muzikinis fontanas esantis L. Stuokos – Gucevičiaus aikštėje – tai šiuolaikinis meno kūrinys, kuris apjungia vandens, šviesos ir muzikos efektus. Tai tarsi fontano spektaklis, kurio metu, vandens srovė pakyla net iki 8 metrų, o aukščiai ir apšvietimo spalvos keičiasi pagal atliekančią muzikinį kūrinį. Dėl savo grožio, nemokamų pasirodymų ir nepaprastos vandens plastikos fontanai susilaukia didelio turistų ir gyventojų dėmesio.



KUPISKIS MUSICAL FOUNTAIN

Located in Laurynas Stuoka-Gucevicius square modern Kupiskis musical fountain combines water, light and music effects. During the show of the fountain, water stream rises up to 8 meters. Heights of the stream and colors of the lighting change according to the musical piece being played. The fountain attracts many residents and tourists for its beauty and free musical water effects.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФОНТАН КУПИШКИСА

Музыкальный фонтан, расположенный на площади Л. Стуоки - Гуцявичюса, представляет собой современное произведение искусства, сочетающее в себе эффекты воды, света и музыки. Это как спектакль, где вода поднимается до 8 метров, а



высоты и цвета меняются в зависимости от музыки. Красота фонтана, бесплатное шоу и необычная водная пластика привлекают внимание туристов и жителей города.



KUPIŠKIO RAJONAS

Nedidelė Kupos upė, Lévens intakas, davė vardą Kupiškio miestui ir rajonui. Tai savitas Šiaurės Rytų Lietuvos kraštas – dalis kipiškėnų dar kalba aukštaičių rotininkų tarme ir puoseleja senas folkloro tradicijas. Kaimynų tarmėmis irgi būdingas „rotininkavimas“ ar „puntininkavimas“, tačiau „dadiminkauja“ tik kipiškėnai. Kalbininkai neabejoja, kad šią tarmęs ypatybę pries amžius kraštas gavo iš sėlių, vykstant baltų genčių asimiliacijos procesams. Rajono plotas 108 tūkst. ha. Jis apima 1,65 proc. visos Lietuvos Respublikos teritorijos. Gyventojų skaičius – 17 097, iš jų 6145 gyvena Kupiškio mieste. Kipiškėnai nuo seno žaidžia lietuviškajį ritinį. Ne kartą tapo Lietuvos čempionais bei prizininkais.

KUPISKIS DISTRICT

The town and district of Kupiskis were named after the River Kupa, the tributary of the River Levuo. It is a distinctive land in North-Eastern Lithuania as part of Kupiskis residents speaks in dialect of aukstaiciu rotininku and upholds old folklore traditions. The neighbourhood dialects are also characterized by “rotininkavimas” or “puntininkavimas”, but only Kupiskis residents “dadiminkauja”. Linguists believe that this peculiarity of dialect has come from the Selonians under the processes of assimilation of the Balts tribes. The district occupies an area of about 1080 square kilometres, which consists the 1.65 percent of the whole territory of the Republic of Lithuania. The population is 17 097 of which 6145 live in Kupiskis town. Residents of Kupiski s have traditionally been playing the Lithuanian rounders and not once became the Lithuanian champions and winners.

КУПИШКСКИЙ РАЙОН

Небольшая река Купа, приток Левянис, дала городу и району имя Купишкис. Это самобытный край северо – восточной Литвы – часть жителей ещё говорят на диалекте аукштайчю ротининку и хранят фольклорные традиции. Соседним диалектам тоже свойствен «ротиникавимас» или «пунтиникавимас», но только кипишкенцы умеют говорить диалектом «дадининку». Языковеды не сомневаются, что данный диалект во время ассимиляции балтийских племён появился от селев. Площадь района занимает 108 тысяч га., что является 1,65 проц. всей территории Литовской Республики. В районе 17 097 жителей, из них 6145 живут в городе Купишкис. С давних времён кипишкенцы играют летувишкай ритини (литовскую шайбу). Неоднократно стали чемпионами и призёрами Литвы.

KUPIŠKIO RAJONO DVARAI

Kupiškio krašte yra išlikę 5 dvarai ir vadinamosios Mirabelio įtvirtintosios dvaravietės liekanos. Kupiškio rajono, kaip ir visos šalies, dvarų paveldas reikšmingas krašto kaimams ir miesteliams, kurį būtina saugoti ir puoselėti.



THE MANORS OF KUPISKIS DISTRICT

Kupiskis land possesses 5 manors and remains of fortified Mirabelis manor. The heritage of manors of Kupiskis district, as well as all over Lithuania, is significant for country's villages and townships, and must be protected and nurtured.

ИМЕНИЯ КУПИШСКОГО РАЙОНА

В Купишском крае сохранилось 5 имений и остатки так называемого укреплённого имения Мирабела. Наследство имений Купишского района, как и всей страны, значительно деревням и городкам края, его надо беречь и хранить.

Antašavos dvaras



ANTAŠAVOS DVARAS

Antašavoje yra išlikę dvaro rūmai, svirnas ir klebonija, statyti pagal Lauryno Stuokos – Gucevičiaus mokinio M. Šulco projektą. Dvaro sodybos ansamblis (išlikę fragmentai) suformuotas klasicizmo laikotarpiui būdingomis kompozicijos priemonėmis.

ANTASAVA MANOR

Antasava has preserved the manor, barn and the presbytery, which were built by the project of the architect M. Sulcas, an apprentice of Laurynas Stuoka – Gucevicius. The manor house ensemble (remained fragments) was developed by the composition instruments, typical to Classicism period.

ИМЕНИЕ АНТАШАВОС

В Анташаве остался дворец имения, амбар и дом настоятеля костёла, построены по проекту М. Шульцаса, ученика Лауринаса Стуоки – Гуцявичюса. Ансамбль имения (оставшиеся фрагменты) сформирован с помощью композиционных средств, свойственных периоду классицизма.



NORIŪNŲ DVARAS

Šis dvaras istoriniuose šaltiniuose pirmą kartą paminėtas 1559 m. Dvaras priklauso Naruševičiams, Radziminskim, Abramavičiams, Stachovskiams, Bucholcams, Oginskiam, Tiškevičiams, Venclovavičiams ir Adomoniu. 1921 m. šiame dvare įvyko poeto K. Binkio ir pasakutinio dvaro savininko J. Adomonio sesers Pranciškos Ievos vestuvės. Noriūnų architektūros ansamblis, kurį sudaro dvaro rūmai, kumetynas, ūkiniai pastatai ir parkas, yra valstybinės reikšmės paminklas. Neįprasto T raidės plano Noriūnų dvaro rūmų architektūrai būdinga klasicizmo ir manierizmo detalės.

NORIUNAI MANOR

This Manor was for the first time mentioned in historical sources in 1559. It belonged to Narusevicii, Radziminski, Abramavicii, Stachovskiai, Bucholci, Oginskiai, Tiskevicii, Venslovavicii and Adomonis. In 1921 the wedding of poet K. Binkis and last owner J. Adomonis' sister Pranciska Ieva took place here. The Noriunai architectural ensemble consists of manor house, farm-hand building, outhouse and park, and is a national monument. The architecture of Noriunai manor house has an unusual T form shape and is typical to the Classicism and Mannerism.

ИМЕНИЕ НОРЮНАЙ

Впервые в исторических источниках имение упомянуто в 1559 г. Имение принадлежало вельможам Нарушевичам, Рудзинским, Абрамавичам, Стаковским, Бухолцам, Огинскисам, Тишкевичам, Венцловичам и Адомонису. В 1921 г. в имении состоялась свадьба поэта К. Бинкиса с Пранцишкой Евой, сестрой последнего владельца имения Й. Адомониса. Архитектурный ансамбль Норюнай, который составляют дворец, жилое помещение для батраков, хозяйственные постройки и парк, является памятником государственного значения. Необычной архитектуре дворца присущи детали классицизма и маньеризма.



ADOMYNĖS DVARAS

Adomynės dvaras – gražus ir retas romantiko klasicizmo medinės architektūros paminklas, įrašytas į Lietuvos kultūros vertybių registrą. Manoma, kad pastatytas vieninių meistrų rankomis XIX a. pradžioje. Šiuo metu dvaras restauruotas, išlikusios koklinės krosnys, duonkelė, freskos, filinginės durys su

metaliniais apkaustais, ornamentuoto parketo grindys.

ADOMYNE MANOR

The Adomyne Manor is a beautiful and rare wooden architectural monument of the Romantic Classicism. It is included into the Heritage Registry of the Lithuanian Culture. It is considered that the Manor was built by local

craftsmen at the beginning of the 19th century. Currently the Manor has been restored and preserved tile stoves, dough-troughs, frescoes, panel doors with metal binding and ornamented parqueted floor.

ИМЕНИЕ АДОМИНЕС

Имение Адоминес – красивый и редкий классицистический памятник деревянной архитектуры, включён в список культурных ценностей Литвы. Есть мнения, что дворец имения был построен руками местных мастеров в начале XIX в. В настоящее время имение отреставрировано, сохранились израсцовые печи, хлебопёк, фрески, филинговые двери с металлическими оковками, орнаментный паркет.



SALAMIESČIO DVARAS

Iki XVIII a. Salamiesčio dvaras priklausė Radvilų giminėi, vėliau dvarą valdė Tiškevičiai. Dauguma dvaro statinių pastatyti XIX a. 3 dešimtmetyje. Klasicizmo formas turintys rūmai pastatyti sodybos centre, kelių susikirtime. Rūmai stačiakampiai, vieno aukšto, stogas keturšlaitis. Apie XIX

a. vidurį iš lauko akmenų buvo sumūrytas vėjo malūnas.

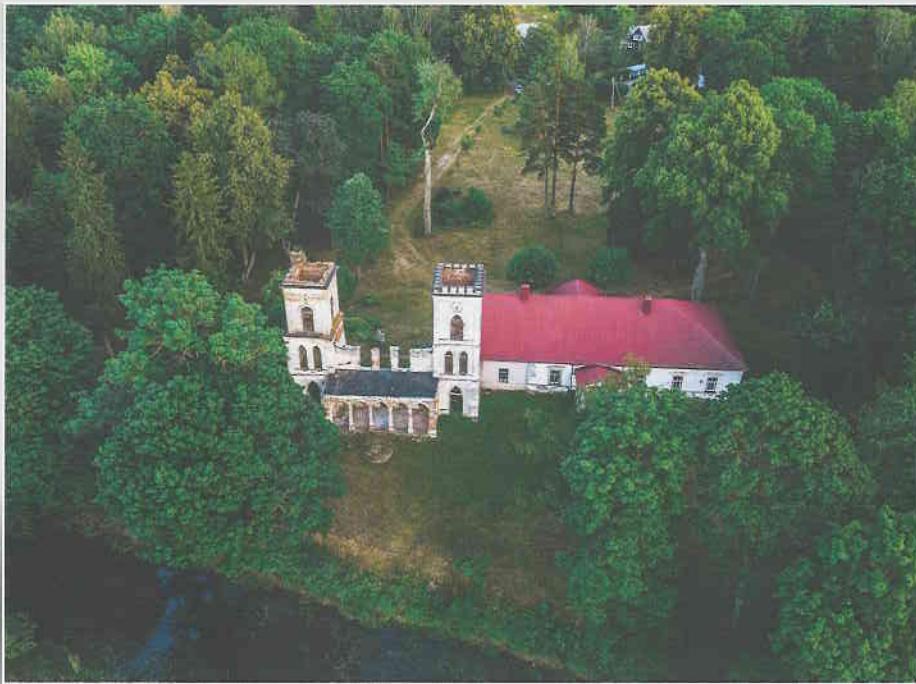
SALAMIESTIS MANOR

The Salamiestis Manor has belonged to Radvilai Family until the 18th century. Later it was owned by Tiskevicii. The majority of Manor buildings were built in the 1840 s. The Classicistic manor house was built in the centre of a

homestead, in the junction of roads. The house is rectangular, single-storey and has four-slope roof. Approximately in the mid-19th century the windmill was set of field stones.

ИМЕНИЕ САЛАМЕСТИСА

До XVIII в. имение Саламестиса принадлежало родне Радвил, позже имением управляли Тишкевичи. Многие постройки имения построены в 3 десятилетии XIX в. Дворец в стиле классицизма построен в центре усадьбы, на перекрёстке дорог. Дворец прямоугольной формы, одноэтажный, крыша четырёхсклонная. Примерно в середине XIX в. из камней построена ветряная мельница.



Palėvenės (Komary) dvaras

PALĒVENĖS (KOMARŲ) DVARAS

Mykolas Komaras, bajorų Komarų iš Padniestrės palikuonis, 1654 m. įsikūrė Palėvenės dvare. Jo palikuonys Pauliankoje gyveno iki II pasaulinio karo. Šiuo metu XIX a. statyti rūmų pastatai atiduoti Komarų giminės palikuoniams. Iki mūsų dienų išlikę dvaro rūmai, oficina, pieninė, bravoras, sandėlis. Iki XIX a. antros pusės dvaro pastatas buvo vienaukštis, klasicistinio stiliaus. Rūmuose buvo 26 įvairios paskirties, formos ir dydžio patalpos. Rūmus supo 2 ha ploto angliskio stiliaus parkas. Čia buvo daug meno kūrinių, per 5 tūkst. tomų biblioteka. Šiuo metu dvarą valdo jų atgavusi Bogdano Komaro anūkė

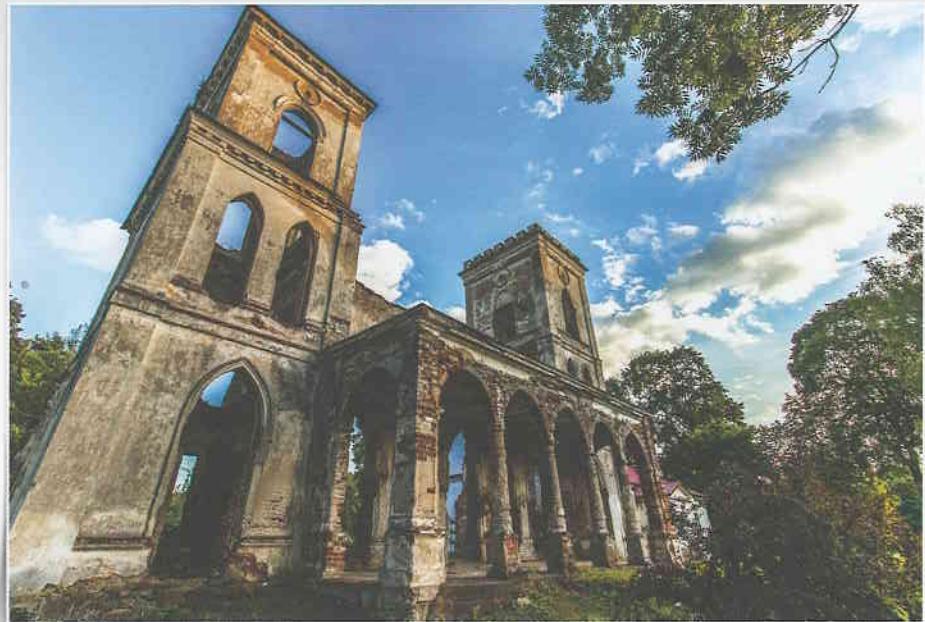
Nijolė Milaknienė. Buvusi Palėvenės dvaro sodyba yra saugoma valstybės nekilnojamoji kultūros vertybė.

PALEVENE (KOMARAI) MANOR

Mykolas Komaras, the descendant of Komarai nobility, settled in the Palevene Manor in 1654. His offspring have lived in Paulianka until World War II. Currently the manor house buildings, built in the 19th century, belong to the offspring of Komarai family. The manor house, the residential building of servants (oficina), creamery, brewery and warehouse have survived into the present. The manor building has been one-storey and reflected the Classicism

ИМЕНИЕ (КОМАРА) ПАЛЕВЕНЕ

Николас Комарас, потомок бояр из Приднестровья, в 1654 г. поселился в имении



Palėvenės (Komary) dvaras

Палевенес. Его потомки в Паулянке жили до II мировой войны. В настоящее время здания дворца, построенного в XIX в., отданы потомкам рода Комаров. До наших дней сохранились дворец имения, officina, молочный завод, бровар, склад. До

второй половины XIX в. здание имения было одноэтажное, в стиле классицизма. Во дворце было 26 помещений разного назначения, формы и величины. Вокруг дворца находился парк в английском стиле, площадь парка занимала 2 га. Здесь было много про-

изведений искусства, библиотека, хранящая свыше 5 тыс. томов. В настоящее время имение отдано внучке Богдана Комара Нийоле Милакнене. Бывшая усадьба имения Палевенес является ценностью недвижимой культуры, охраняемой государством.



Palėvenės (Komary) dvaras



Palėvenės Šv. Domininko (Dominyko) bažnyčia

PALĒVENĖS ŠV. DOMININKO (DOMINYKO) BAŽNYČIOS IR DOMINIKONŲ VIENUOLYNO ANSAMBLIS

Tai vienintelis Aukštaitijoje velyvojo baroko pavyzdys. Palėvenės vienuolyno istorija pradedama skaičiuoti nuo 1676 m., kuomet Lauryno Mykolo Odlanickio finansiškai remiami čia apsigyveno pirmieji dominikonų vienuoliai. Vienuolyno ansamblį sudarė daugybė įvairios paskirties mūriniai ir medinių statinių, apjuostų aukšta mūro siena (dokumentuose dažniausiai vardijami aštuoni „namai“). Architektūros

ir dailės istorijos požiūriu vertingiausias ansamblio pastatas – mūrinė bažnyčia,

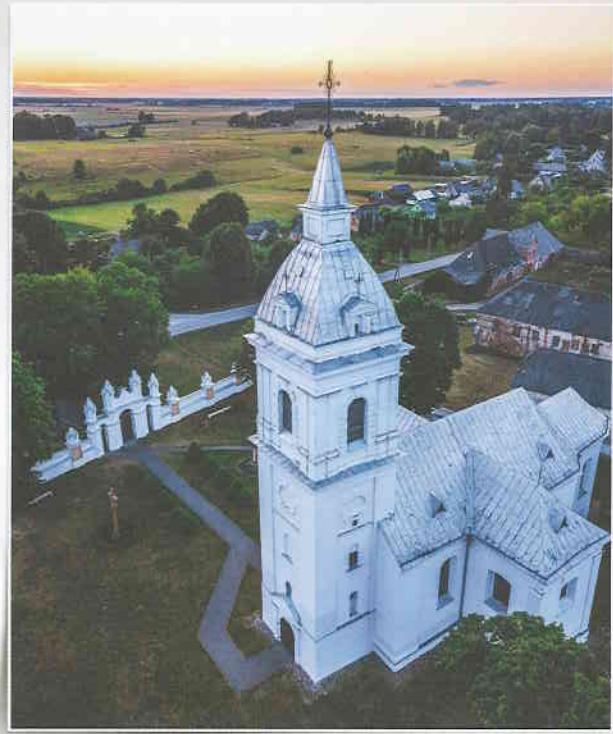
pradėta statyti 1676 m. Manoma, kad bažnyčios interjeras yra išlikęs iš XVIII a. antros



pusės, nes ankstesnysis buvo sunaikintas Šiaurės karo metu. Palėvenės bažnyčios interjeras su aštuoniais altoriais yra vienas originaliausių vadinamojo liaudiško baroko pavyzdžių Lietuvoje. Šiuo metu Palėvenės vienuolyno ir bažnyčios ansamblėje vyksta sakralinio meno ir muzikos šventės.

PALEVENE ENSEMBLE OF ST. DOMINIC'S (DOMINICAN) CHURCH AND THE DOMINICAN MONASTERY

It is the only exponent of the Late Baroque in Higher Lithuania (Aukštaitija). The history of Palevene Monastery goes back to 1676, when the first Dominican monks, financially supported by Laurynas Mykolas Odlanickis, have settled there. The Ensemble consisted of many brick and wooden buildings of different purposes. They were surrounded by a high brick wall (usually documents list eight "houses"). In terms of architecture and art history, the most valuable building of the Ensemble is brick church, which was started to build in 1676. It is believed that the interior of the church has preserved since the second half of the 18th century as the previous one was destroyed during Northern War. The interior of Palevene Church (including eight altars) is one of the most authentic exponents of the so-called Folk Baroque. Nowadays the festivals of sacral art and music are being organised in Palevene Ensemble of the Monastery and Church.



ПАЛЕВЕНСКИЙ АНСАМБЛЬ КОСТЕЛА СВ. ДОМИНИНКАСА (ДОМИНИКАСА) И ДОМИНИКАНСКОГО МОНАСТЫРЯ

Это единственный образец позднего барокко в Аукштайтии. История Палевенского монастыря начинается с 1676 г., когда здесь поселились первые доминиканские монахи, получавшие финансовое снабжение от Луринаса Миколаса Одланитиса. Ансамбль монастыря составляло множество кирпичных и деревянных построек разного назначения, опоясанных высокой

кирпичной стеной (в документах чаще назывались «восемь домов»). С точки зрения истории архитектуры и изобразительного искусства самое ценное здание ансамбля – кирпичный костёл, строительство которого начато в 1676 г. Считается, что интерьер костёла сохранился со второй половины XVIII в., так как ранний был уничтожен во время Северной войны. Интерьер Палевенского костёла с восемью алтарями является самым оригинальным образцом так называемого народного барокко в Литве. В настоящее время в ансамбле костёла и монастыря проводятся праздники сакрального искусства и музыки.



MUZIEJAI / MUSEUMS / МУЗЕИ

Kupiškio etnografijos muziejus/
Kupiskis ethnographic museum/
Купишкский этнографический музей

Gedimino g. 2, Kupiškis/
Gediminas st. 2, Kupiskis/
ул. Гедимино 2, Купишкис

+370 459 35 439
etnografijos.muziejus@gmail.com
www.etnografijosmuziejus.lt

Adomo Petrausko muziejus / The
Museum of Adomas Petrauskas / Музей
Адомаса Петраускаса

Muziejaus g. 3A, Uoginių k.,
Kupiškio r./ Muziejuas st. 3A,
Uoginai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3A., д. Уогиню,
Купишкский р.

+370 610 01 465
cemeryte@gmail.com

Laukminiiškių muziejus / The Museum
of Laukminiiškiai Village / Музей
Лаукминишко

+370 616 30 056
jolanta.knizikeviciene@gmail.com

Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/
The Picture Gallery of the Painter
Veronika Slevyte/ Картинная галерея
Вероники Шлейвите

Viktariškių k., Kupiškio r./
Viktariskiai village, Kupiskis district/
д. Викторишику, Купишкский р.

+370 459 35 439
etnografijos.muziejus@gmail.com
www.etnografijosmuziejus.lt

Kupiškio liaudies meno studija
„Židinys“/ Kupiškis Folk Art Studio
“Fireplace”/ Студия народного
творчества «Камин» г. Купишкис

+370 673 07 459
+370 611 39 286



EDUKACINIAI UŽSIĖMIMAI / EDUCATIONAL ACTIVITIES (SESSIONS)/ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Kupiškio etnografijos muziejus/
Kupiskis ethnographic museum/
Купишкский этнографический музей

- „Pasakomoj ir dainuojamoji tautosaka vaikams“/ “Narrative and singing folklore for children”/ «Народное творчество(повествование и пение) для детей»
- „Pintinės juostos“/ “Plaited bands”/ «Плетеные ленты»
- „Buitinė aplinka – praeities liudininkė“/ “Household environment – witness the past”/ «Быт – свидетель прошлого»
- „Senasis Kupiškis“/ “Old Kupiškis”/ «Старинный город Купишкис»

Gedimino g. 2, Kupiškis/
Gediminas st. 2, Kupiskis/
ул. Гедимино 2, Купишкис

+370 459 35 439
etnografijos.muziejus@gmail.com
www.etnografijosmuziejus.lt

Adomynės dvaras / Adomyne manor/
Имяение Адоминес

- „Lobio ieškojimas“/ “Treasure Hunt”/ «Поиски клада»
- „Smagu ūždžiai, gardu pilvui“ / “Fun to heart, delicious fot the belly”/ «Приятно сердцу, вкусно животу»

Vilnius g. 4, Kupiškis/
Vilnius st. 4, Kupiskis/
ул. Вильняус 4, Купишкис

+370 610 01 465
cemeryte@gmail.com

+370 611 29 113
+370 698 21 957
virgapak@gmail.com

„Brolių medus“/ Brothers' honey/
«Мёд братьев»



Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/
The Picture Gallery of the Painter
Veronika Slevyte/ Картинная галерея
Вероники Шлейвите

- „Mano pirmoji siūlinė lėlytė“/ “My first filamentary chrysalis”/ «Моя первая кукла из ниток»
- „Ateik, pajusk, išbandyk grafikos galimybės“/ “Come, feel and try the graphics’ capabilities”/ «Приходи, почувствуй, попробуй возможности графики»

Viktariškių k., Kupiškio r./
Viktariskiai village, Kupiskis district/
д. Викторишику, Купишкский р.
+370 616 30056
jolanta.knizikeviciene@gmail.com

Adomo Petrausko muziejus /
The Museum of Adomas Petrauskas/
Музей Адомаса Петраускаса

- „Papuošim kraicio skrynią“/ “Let’s decorate the marriage chest”/ «Украсим сундук приданого»
- „Lietuvišķ žaislų istorija“/ “Lithuanian Toys Story”/ «История литовских игрушек»

+370 688 01 416
„Žolininkystė: gamtos gėrybės ir
maistiniai augalai“/ “Herbalism:
natural food and food plants”/
«Травничество: Природное
богатство и пищевые растения»

Muziejaus g. 3A., Uoginių k.,
Kupiškio r./ Muziejuas st. 3A.,
Uoginai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3A., д. Уогиню,
Купишкский р.

+370 611 29 113
+370 698 21 957
virgapak@gmail.com

„Vaisias ir maistas visada šalia“ /
“Medicines and food are always
nearby”/ «Лекарственное
средство и питание всегда возле»

+370 615 82 040
„Karpiniai / Cuttings/ Резка бумаги
+370 611 39 286

Muziejaus g. 3A., Uoginių k.,
Kupiškio r./ Muziejuas st. 3A.,
Uoginai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3A., д. Уогиню,
Купишкский р.

+370 610 01 465
kupiskioamatai@gmail.com
www.kupiskioamatai.lt
www.facebook.com/kupiskioamatai



Amatų centras / Craft centre/
Ремесло – центр хлебом пахнет

- „A. Petrausko gryčia – duona kvepia“/ “A. Petrauskas cottage – bread smells”/ «Хата А. Пятрауска – хлебом пахнет»
- „Kupiškėnų ingeidžiai ir linksmybės“/ “Kupiškis folk’s fancy and fun”/ «Желание и веселье купишкенцев»

+370 684 43 662
„Keramikos pasaulyje“/ “Ceramic world”/ «Керамическая мири»

- +370 640 50 730
- „žolininkystė: gamtos gėrybės ir
maistiniai augalai“/ “Herbalism:
natural food and food plants”/
«Травничество: Природное
богатство и пищевые растения»

+370 688 01 416
„Väistažolės prie namų“/ “Herbs at home”/ « травы в домашних
условиях»

„Vaisias ir maistas visada šalia“ /
“Medicines and food are always
nearby”/ «Лекарственное
средство и питание всегда возле»

+370 615 82 040
„Karpiniai / Cuttings/ Резка бумаги
+370 611 39 286

Muziejaus g. 3A., Uoginių k.,
Kupiškio r./ Muziejuas st. 3A.,
Uoginai village, Kupiskis district/
ул. Гедимино 3A., д. Уогиню,
Купишкский р.

+370 610 01 465
kupiskioamatai@gmail.com
www.kupiskioamatai.lt
www.facebook.com/kupiskioamatai

APGYVENDINIMAS / ACCOMMODATION / ПРОЖИВАНИЕ



Motelis „Janta“/ Motel “Janta”/ Motель «Янта»

📍 Kikonių g. 10, Aleksandrijos k., Kupiškio r./ Kikony st. 10, Aleksandrija village, Kupiskis district/ д. Александриос, Купишкский р.

+370 620 69 769
+370 618 20 725
kavinejanta@gmail.com
www.hoteljanta.lt
www.facebook.com/kavine_janta



Kupiškio marių vila/ Villa of Kupiskis lagoon/ Вилла Купишского моря

📍 Vėžionių g. 51, Aukštupėnų k., Kupiškio r./ Vežionys st. 51, Aukstupenai village, Kupiskis district/ ул. Вежионю 51, д. Аукштупенай, Купишкский р.

+370 640 55 444
+370 659 48 600
bociupis@gmail.com www.kupiskiomariuvila.lt
www.facebook.com/MariuVila



Kupiškio technologijos ir verslo mokyklos naikyvynės namai/ Kupiskis Technological and Business School Hostel/ Отель школы технологии и промышленности Купишкиса

📍 Jaunimo g. 8, Kupiškis/ Jaunimas st. 8, Kupiskis/ ул. Яунимо 8, Купишкис
+370 459 35 412
+370 662 21 718
sekretore@ktvm.kupiskis.lm.lt
www.ktvm.kupiskis.lm.lt



Sodyba „Puožo poilsio namai“/ Homestead "Puozas rest house"/ Усадьба «Пуожо отдыха дом»

📍 Puožo k., Kupiškio r./ Puozas village, Kupiskis district/ д. Пуожо, Купишкский р.

+370 618 85 630
+370 615 75 268
puozosodyba@gmail.com
www.facebook.com/Puožo-poilsio-namai



Sodyba „Pas sesutes“/ Homestead "Pas sesutes" ("With Sisters")/ Усадьба «Пас сесутес» («У сестричек»)

📍 Pasuosių k., Kupiškio r./ Pasuosiai village, Kupiskis district/ д. Пасуосю, Купишкский р.

+370 687 89 363
+370 626 26 262
passesutes@gmail.com
www.facebook.com/passesutes.sodyba



Sodyba „Anytos liežuvėlis“/ Homestead "Anyta liezuvelis" ("Mother-in-law's Tonsils")/ Усадьба «Анитос лежувелис» («Язык свекрови»)

📍 Marių g. 4, Jutkonių k., Kupiškio r./ Mariu st. 4, Jutkonai village, Kupiskis district/ ул. Марю 4, д. Ютконю, Купишкский р.
+370 610 86 476
algirdas.augustinass@gmail.com



Sodyba „Arupių namai“/ Homestead "Arupių namai" ("Hops house")/ Усадьба «Алину нами» («Хмель дом»)

📍 Stirniškų k., Kupiškio r./ Stirniskai village, Kupiskis district/ д. Стирнишкай, Купишкский р.
+370 699 37956
+370 685 46229
info@apyniunamai.lt
www.apyniunamai.lt



Sodyba „Marių pavėsy“/ Homestead "Mariu pavesy" ("In the Shade of the Lagoon")/ Усадьба «Марю павеси» («В тени у моря»)

📍 Pajuodupės k., Kupiškio r./ Pajuodupe village, Kupiskis district/ д. Паюодупес, Купишкский р.
+370 645 34 030
kupiskiosodyba@gmail.com
www.kupiskiosodyba.lt



Sodyba „Kunigiškio svirnas“/ Homestead "Kunigiskis barn"/ Сарай «Кунигискис»

📍 Kunigiškio k. 4, Kupiškio r./ Kunigiskis village 4, Kupiskis district/ Кунигишкис 4, Купишкский р.
+370 620 47 379
www.facebook.com/Kunigiskio_svirnas



Sodyba „Pakalnės svetainė“/ Homestead "Pakalnes namai" ("Hillside Home")/ Усадьба «Пакальнес домой» («Гостиная у подножья горы»)

📍 Gastomo g. 2, Skverbių k., Kupiškio r./ Gastomas st. 2, Skverbai village, Kupiskis district/ ул. Гастомо 2, д. Сквербу, Купишкский р.
+370 609 49 080
+370 686 96 465
pakalnessvetaine@gmail.com



Mini nameliai pri Kupiškio marių „Kupiškėn Starkėnas“/ Small cottages by the Kupiškis lagoon "Kupiskenu Starkenas"/ Мини - котеджи у Купишкской лагуны «Купишкену Старкенас».

📍 Lévens g. 9, Palėvenėlės k., Kupiškio r./ Levuo st. 9, Palevene village, Kupiskis district/ ул. Левеню 9, д. Палевенеле, Купишкский р.
+370 694 39 888
kupiskenustarkenas@gmail.com
www.facebook.com/Kupiškėn Starkėnas



Komarų dvaras/ Komarai manor/ Имя комаров

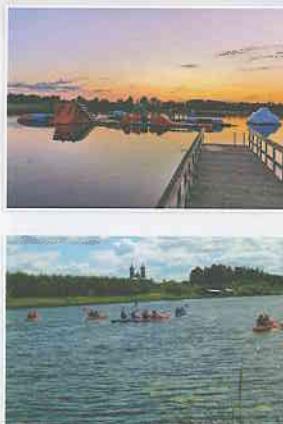
📍 Dvaro g. 7, Stirniškų k., Kupiškio r./ Dvaras st. 7, Stirniskai village, Kupiskis district/ ул. Дваро 4, д. Стирнишкай, Купишкский р.
+370 646 86 540
info@www.palevene.lt
www.palevene.lt



Apartamentai Kupiškio miesto centre/ Apartments in the city centre/ Квартиры в центре города

📍 Vytauto g. 3, Kupiškis/ Vytautas st. 3, Kupiskis/ ул. Витауто 3, Купишкис
+370 670 11 968

LAISVALAIKIS IR PRAMOGOS/ LEISURE AND ENTERTAINMENT/ ДОСУГ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ



Vandenlenčių parkas Aukštupėnų poilsisvietėje / The water boarding park in Aukstupenai resort (WakePark Kupiskis) / Парк водных лыж на месте отдыха Аукштупенай

Valčių nuoma / Boat rental/ Лодка аренда

Vandens dviracių nuoma / Water bicycle rental / Прокат водных велосипедов

Marių g. 9, Aukštupėnų k., (Kupiskio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis disrict (Kupiskis Lagoon)/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р. (Купишкское море)

+370 679 64 966

wakekupiskis@gmail.com

www.info.kupiskis.lt

www.facebook.com/WakePark. Kupiskis

Katamarano nuoma / Catamaran rental / Аренда катамарана

Pajuodupės k., Kupiskio r./ Pajuodupe village, Kupiskis district/ г. Паюодупес, Купишкский р.

+370 645 34030

kupiskiosodyba@gmail.com

www.kupiskiosodyba.lt

Vikingų valčių nuoma / Viking boat rental/Аренда лодок викингов

Asociacija „Kupiškio vikingai“/ Association „Kupiskis vikingai“/ Ассоциация «Купишко викингай»

Marių g. 9, Aukštupėnų k., (Kupiskio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis disrict (Kupiskis lagoon)/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р. (Купишкское море)

+370 699 46 861

vikingualty@gmail.com

www.facebook.com/ VikingoValtysKupiskyje

Baidarių ir vandens dviracių nuoma/ Kayak and water bicycle rental/ Аренда и прокат водных велосипедов

Šlaito g. 4, Palėvenės mstl., Kupiškio r. /Slaitas st. 4 Palevene, Kupiskis disrict/ ул. Шлайто 4, Палевене, Купишкский р.

+370 679 64 966

mariuterasa@gmail.com

www.facebook.com/Marių terasa

Vandens batutų parkas Kupiškio mariose/ Water park in Kupiskis lagoon/ Водный батутный парк на Купишкской лагуне

Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiskio r. (Kupiskio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis disrict (Kupiskis lagoon)/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р. (Купишкское море)

+370 679 64 966

mariuterasa@gmail.com

www.facebook.com/Marių terasa

Mobilus kubilo nuoma/ Portable hot tub rental/ Аренда мобильного джакузи

Kupiškis/Kupiskis/ Купишкис

+370 676 88 442

Kubilas ant apžvalgos bokšto / Hot tub on the observation tower / Гидромассажная ванна на смотровой башне

Pajuodupės k., Kupiskio r./ Pajuodupe village, Kupiskis district/ д. Паюодупес, Купишкский р.

+370 645 34 030

kupiskiosodyba@gmail.com

www.kupiskiosodyba.lt



Laivelis „Jara“/ A wherry "Jara"/ Лодочка «Яра» («яра»)

Marių g. 9, Aukštupėnų k., (Kupiskio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis disrict (Kupiskis lagoon)/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р. (Купишкское море)

+370 652 38 400

baidareskupiskyje@gmail.com

www.baidareskupiskyje.lt

www.facebook.com/laivelisJara

Irklenčių nuoma/ Paddle boarding rental/ Аренда Байдарок в Вильнюсе

Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiskio r. (Kupiskio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis disrict (Kupiskis lagoon)/ ул. Марю 9, д. Аукштупену, Купишкский р. (Купишкское море)

+370 662 43 807

mariuterasa@gmail.com

www.facebook.com/mariuterasa

Valties su elektriniu varikliu ir priekaba nuoma/ Boat with electrical motor and trailer rental/ Лодка с электродвигателем и прицепом аренда

Kalkyno g. 1, Kupiškis/ Kalkynas st. 1, Kupiskis/ ул. Калкино 1, Купишкис

+370 694 39 888

www.facebook.com/ KupiskenuStarkenas

Kupiškio aeroklubas/ Kupiskis aeroclub/ Аэроклуб Купишкис

Rudikų k. 2, Rudikai, Kupiškio r./ Rudikai village 2, Kupiskis district/ д. Рудикай 2, Купишкский р.

+370 681 15 836

info@kupiskisaeroclub.lt

www.kupiskiaeroklubas.lt

www.facebook.com/ Kupiškio aeroklubas



Dažasvydis Kupiškyje/ Paintball in Kupiskis/Краскомёт в Купишкис

Šlaito g.4 Palėvenės mstl., Kupiškio r. / Slaitas st. 4 Palevene, Kupiskis district/ ул. Шлайто 4, г. Палевенес, Купишкский р.

+370 652 38 400

baidareskupiskyje@gmail.com

www.baidareskupiskyje.lt

www.facebook.com/ DazsasydisKupiskyje

Jodinėjimas žirgais/ Horseback riding/ Конный спорт

Kupiškio g. 9, Keginių k., Kupiškio r./ Kupiskis st. 9, Keginiai village, Kupiskis district/ ул. Купишио 9, д. Кегиняй, Купишкский р.

+370 615 12 611

www.facebook.com/ DM Jojimas Kupiškyje

Vandens pramogos/ Water sports / Водные развлечения

Lėvens g. 39, Palėvenėlės k., Kupiškio r./ Levuo st. 9, Palevene village, Kupiskis district/ ул. Левенс 9, д. Палевенеле, Купишкский р.

+370 646 67 394

www.facebook.com/svesk.gamtoje

Laisvalaikio ir pramogų erdvė „ŠvėskiTaip“/ Leisure and entertainment space „Celebrate“/ Пространство для отдыха и развлечений «Праздный Так»

A.Purėno g. 1, Kupiskis/ A. Purenas st. 1, Kupiskis/ ул. А. Пурено 1, Купишкис

+370 627 52 270

www.facebook.com/ŠveskTaip



Dviračių nuoma/ Bicycle rentals/ Аренда велосипедов

Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2, Kupiskis/ ул. Гедимино 2, Купишкис

+370 459 52 505

turizmas@infokupiskis.lt

www.infokupiskis.lt

Vaikų žaidimo kambarys „Nykštukų Aleja“/ Children's playroom “Dwarf Alley”/Детская игровая комната «Карликовая аллея»

Gedimino g. 27, Kupiškis/ Gediminas st. 27, Kupiskis/ ул. Гедимино 27, Купишкис

+370 696 53 535

www.facebook.com/ Nykštukų Alėja

Laisvalaikio pramogos gamtoje/ Leisure activities in nature/Активный отдых на природе

Liepu g. 39, Skverbai, Kupiškio r./ Liepa st. 39, Skverbai, Kupiskis district/ ул. Лепу 39, Сквербай, Купишкский р.

+370 646 67 394

www.facebook.com/svesk.gamtoje

MAITINIMAS / EATING OUT / ПИТАНИЕ

Kavinė „Janta“/ Café “Janta” / Кафе «Янта»

📍 Kikonų g. 10, Aleksandrijos k., Kupiškio r./ Kikony st. 10, Aleksandrija village, Kupiskis district/ ул.10, д. Александриос, Купишкский р.

📞 +370 687 53 278
📞 +370 618 02 725
✉️ kavinejanta@gmail.com
🌐 www.hoteljanta.lt

Užkandinė „Čiliniam Kupiškis“/ Snack bar „Čiliniam Kupiškis“ / Закусочная «Чилинам Купишкис»

📍 Vytauto g. 22, Kupiškis/ Vytautas st. 22, Kupiskis/ ул. Витагуто 22, Купишкис
📞 +370 600 83 080
🌐 www.facebook.com/ Čiliniam Kupiškis

Baras „Sushi Sport Bar“/ Bar “Sushi Sport Bar“/ Бар «Суши Спорт Бар»

📍 Vytauto g. 3a-2, Kupiškis/ Vytautas st. 3a-2, Kupiskis/ ул. Витагуто За-2, Купишкис
📞 +370 647 14 443
🌐 www.facebook.com/Sushi Sport Bar

Kavinukė „Marių terasa“/ Café “Mariu Terasa“ (“Lagoon terrace”)/ Кафе «Лагуна Терраса»

📍 Marių g. 9, Aukštupėnų k., Kupiškio r. (Kupiškio marios)/ Marios st. 9, Aukstupenai village, Kupiskis district (Kupiskis lagoon)/ ул. Мария 9, д. Аукштулену, Купишкский р. (Купишкское море)
📞 +37066243807
✉️ mariuterasa@gmail.com
🌐 www.facebook.com/mariuterasa

Kavinė „Upės kepyklėlė“/ Cafe “Upes kepykle” (“Rivers bakery”)/ Кафе «Упес кепыклеле» («Пекарня речная»)

📍 Gedimino g. 33, Kupiškis/ Gediminas st. 33., Kupiskis/ ул. Гедимино 33, Купишкис
📞 +370 615 55 558
✉️ upeskepyklele@gmail.com
🌐 www.facebook.com/KepykleleUpes/

Kavinė „Pasimatymas“/ Café “Pasimatymas“ (“Rendezvous”)/ Кафе «Пасиматимас» («Свидание»)

📍 Gedimino g. 15, Kupiškis/ Gediminas st. 15, Kupiskis/ ул. Гедимино 15, Купишкис
📞 +370 611 30 261
🌐 www.facebook.com/ kavinepasimatymas

Užkandinė „Slaunas“/ Snack bar „Slaunas“/ Закусочная «Слаунас»

📍 K. Šimonio g. 7, Kupiškis/ K. Simonis st. 7, Kupiskis/ ул. К. Шимониса 7, Купишкис
📞 +370 694 14 414
🌐 www.facebook.com/ Slaunas

Kavinukė „Marių terasa“/ Café “Mariu Terasa“ (“Lagoon terrace”)/ Кафе «Лагуна Терраса»

📍 Gedimino g. 2, Kupiškis/ Gediminas st. 2, Kupiskis/ ул. Гедимино 2, Купишкис
📞 +370 459 52 505
✉️ turizmas@infokupiskis.lt
🌐 www.infokupiskis.lt



Restoranas „Provinsalis“/ Restaurant “Provinsalis”/ Ресторан «Провинсалис»

📍 Šimtmečio g. 2A-1, Kupiškis/ Simtmetis st. 2A-1, Kupiskis/ ул. Шимтмечио 2А-1, Купишкис
📞 +370 699 91 820
📞 +370 658 66 618
✉️ provinsalis@gmail.com
🌐 www.provinsalis.lt

Kavinukė „Kavinukas“/ Cafe “Kavinukas” (“Coffee pot”)/ Кафе «Кавинукас» («Кофейник»)

📍 Vytauto g. 8, Kupiškis/ Vytautas st. 8, Kupiskis/ ул. Витагуто 8, Купишкис
📞 +370 606 14 388
✉️ kutinskaite@gmail.com
🌐 www.facebook.com/ kavinukas

Picerija „Čiki pica“/ Pizzeria “Čiki pica” (“Chiki pizza”)/ Пиццерия , «Чики пицца»

📍 Gedimino g. 36A, Kupiškis/ Gediminas st. 36A, Kupiskis/ ул. Гедимино 36А, Купишкис
📞 +370 672 18 821
🌐 www.facebook.com/Čikipica

MARŠRUTAI KUPIŠKYJE / ROUTES IN KUPISKIS / КУПИШКСКИЙ МАРШРУТЫ



Dviračių maršrutas „Aplink Kupiškio marias“/ Bicycle route “Around Kupiskis Lagoon”/ Велосипедный маршрут «Вокруг Купишкской моря»



Dviračių maršrutas „Semiųj dvarų ir bažnyčių kelias“/ Bicycle route “Old manors and churches path”/ Велосипедный маршрут «По дороге старых имений и храмов»



Dviračių maršrutas „Palėvenės – Stirmiskių istorinės vietas“/ Bicycle route “Palevene – Stirmiskai historic places”/ Велосипедный маршрут «Исторические места Полевене – Стирнишкай»



Vandens maršrutas „Lėvens upe su baidaru“/ Water route “In Levuo river with a canoe”/ Водный маршрут «По реке Леввоу на байдарах»



Vandens maršrutas „Jaro upe“/ Water route “Jara river”/ Водный маршрут «Река Хара»



KITI MARŠRUTAI / OTHER ROUTES / ДРУГИЕ МАРШРУТЫ

- Henriko Orakausko skulptūros po atviru dangumi/ Henriks Orakauskas sculptures in the open air/ Скульптуры Генрика Оракаускаса под открытым небом

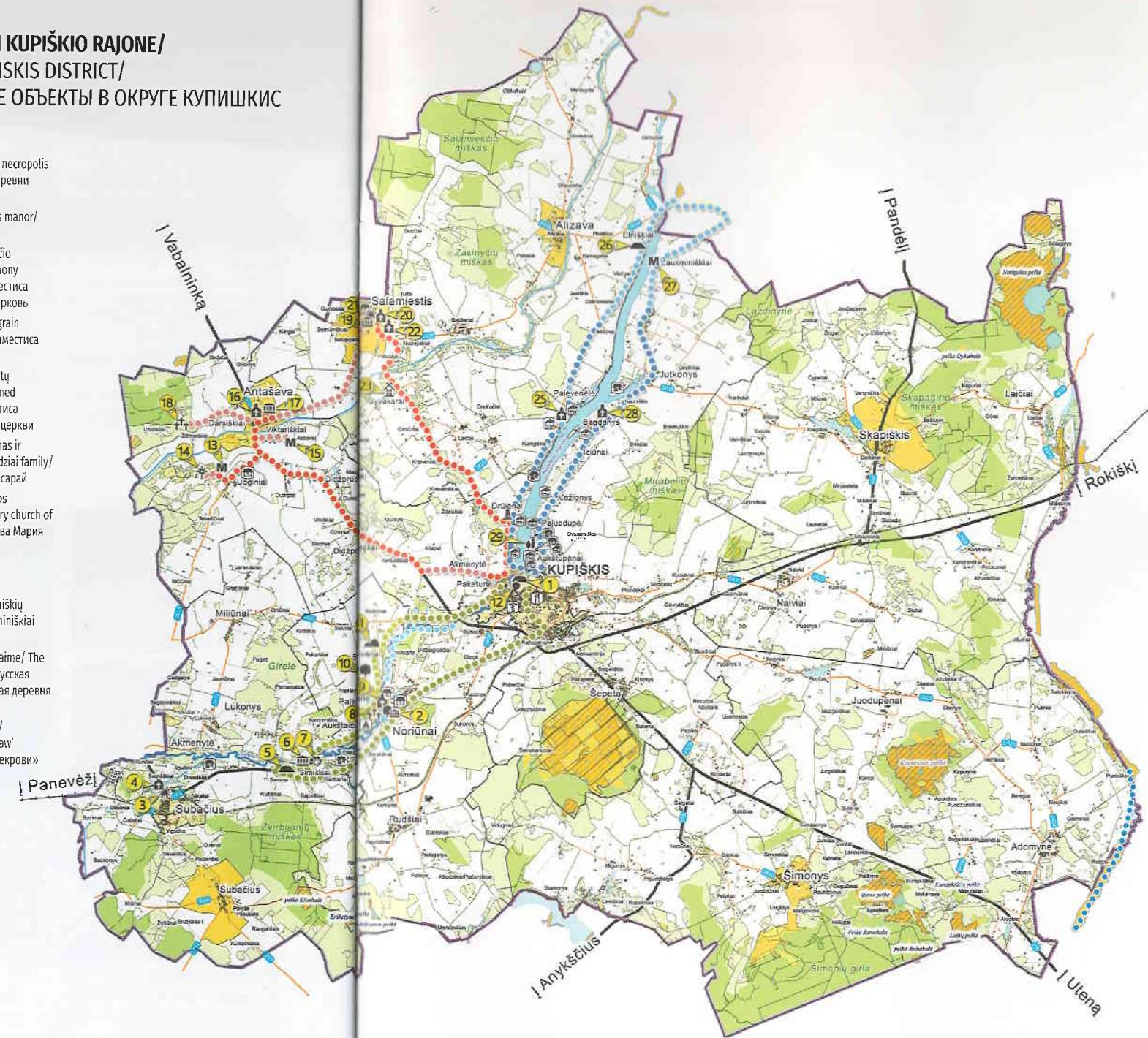
- Ekskursija po Kupiškio miestą/ Tour of the town Kupiškis/ Экскурсия по городу Купишкис

TURISTINIAI MARŠRUTAI IR LANKOMI OBJEKTAI KUPIŠKIO RAJONE/

TOURIST ROUTES AND VISITED OBJECTS IN KUPISKIS DISTRICT/

ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ И ПОСЕЩЕМЬЕ ОБЪЕКТЫ В ОКРУГЕ КУПИШКИС

1. Kupiškio piliakalnis/ Kupiskis mound/ Курган Купишика
2. Noriūnų dvaras/ Noriunai manor/ Имение Норюнай
3. Subačiaus grūdų sandėlis/ A grain warehouse of Subačius/ Субачиус зерновой склад
4. Subačiaus Švč. Trejybės bažnyčia/ Holy Trinity church in Subacius/ Субачиус Святой Троицы церковь
5. Stirniškių piliakalnis/ Stirniskiai mound/ Стирнишкис курган
6. Komarų dvaras/ Komarai manor/ Имение Комаров
7. Stirniškų atodanga/ Stirniskiai outcrop/ Воздействие Стирнишкис
8. Aktorių Unės Babickaitės kapas Palėvenėje/ The grave site of actress Une Babickaitė/ Актриса Уне Бабикайте могила кладбище Палевене
9. Palėvenės Šv. Domininko (Dominiko) bažnyčios ir dominikonų vienuolyno ansamblis/ Palevene ensemble of St. Dominic's (Dominican) church and the Dominican monastery/ Палевенский ансамбль храма св. Доминикоса (Доминикаса) и доминиканского монастыря
10. Buivėnų žąsolas/ The oak of Buivėnai/ Буйвенай дуб
11. Buivėnų kapinynas/ Buivenai repository/ Храмилище Буйвену
12. Akmenytės šaltinis/ Akmenytė source/ Акмените источник
13. Adomo Petrusko muziejus/ The museum of Adomas Petruskas/ Музей Адомаса Петраускаса
14. Marijos Magdalenos koplytėlė/ Mary Magdalene chapel/ Мария Магдалина часовня
15. Dailiūninkės Veronikos Šleivytės paveikslų galerija/ The Picture Gallery of the Painter Veronika Steivyte in Viktoriskiai/ Живописная галерея художника Вероники Шлейвите
16. Antašavos Šv. Hiacinto (Jackaus) bažnyčia/ Antasava St. Hyacinth (Jack) Church/ Анташава Святой Гиацинт (Джек) Церковь
17. Antašavos dvaras/ Antasava manor/ Имение Анташавос
18. Karapviètė Darsiškių kaimė/ The necropolis of Darsiškiai village/ Могила деревни Дарсишко
19. Salamiesčio dvaras/ Salamiestis manor/ Имение Саламестиса
20. Salamiesčio Šv. Antano Paduviečio bažnyčia/ The church of St. Anthony of Padua of Salamiestis/ Саламестиса Санкт Антония Падуанского Церковь
21. Salamiesčio grūdų sandėlys/ A grain storehouse of Salamiestis/ Саламестиса хранилище зерна
22. Salamiesčio evangelikų-reformatų bažnyčia/ The evangelical reformed church of Salamiestis/ Саламестиса Евангелическо-реформатской церкви
23. J. ir T. Skardžių gyvenamasis namas ir svirnas/ The homestead of Skardžiai family/ И. и Т. Скардзий живой дом и сарай
24. Palėvenėlės Švč. Mergelės Marijos bažnyčia/ The Blessed Virgin Mary church of Palevene/ Палевене Святой Девы Марии Церковь
25. Elniškių piliakalnis/ Elniskiai mound/ Елники курган
26. Laukminiskių muziejus/ Laukminiskių muziejus/ The Museum of Laukminiski Village/ Музей Лукминишко
27. Rusų sentikių cerkvė Bagdonių kaimė/ The Orthodox church of Bagdonys/ Русская Православная Старообрядческая деревня Багдоний
28. „Uosvės Liežuvio“ dendroparkas/ Dendrological park "Mother-in-Law" Tongue/ Дендропарк «Язык Свекрови»





VŠĮ KUPIŠKIO RAJONO TURIZMO IR VERSLO INFORMACIJOS CENTRAS
KUPISKIS DISTRICT TOURISM AND BUSINESS INFORMATION CENTRE
ЦЕНТР ИНФОРМАЦИИ ТУРИЗМА И БИЗНЕСА КУПИШКСКОГО РАЙОНА

📍 Gedimino g. 2, Kupiškis / Gediminas st. 2, Kupiškis / ул. Гедимино 2, Купишкис

📞 +370 459 52 505

✉️ turizmas@infokupiskis.lt



🌐 www.infokupiskis.lt

FACEBOOK www.facebook.com/info.kupiskis.lt

Fotografijų autorai / Photographers / Авторы фотографий:

P. Kalamažnikas, J. Pukonytė, V. Grigienė, V. Laučinavičė, M. Ramoška, E. Žalnieriūnienė (E. Emerita),
G. Zubžienė, A. Jablonskas, A. Jonušytė, V. Jurevičienė, I. Jackevičius, P. Pranckėnas, V. Juknevičius

Virsėlio fotografijos autorius/cover photographer/Автор фотографий на обложке:

SkyShot Media & Photo

VšĮ Kupiškio rajono turizmo ir verslo informacijos centras neprisiima atsakomybės dėl
neatitinkamų, atsiradusiu kintant informacijai.

Kupiskis district Tourism and Business Information Centre assumes no liability for any
changes after the final leaflet version is submitted for printing.

Центр информации туризма и бизнеса Купишского района не несет ответственности
за неточности, появившиеся в связи с изменениями информации.